




ROSEMONDE

conte de **Louis-Dominique Lavigne**

Les deux  mondes

en coproduction avec le Festival Les Coups de Théâtre

Petite histoire d'un projet de conte et de spectacle-solo

Depuis son origine, en 1991, le texte s'est tour à tour intitulé *Les Sept Dents, la Raconteuse, la Grand'Gueule, Elle*, autant de titres traduisant un projet en évolution né du désir de **Monique Rioux** d'explorer la forme du conte ainsi que le rapport d'une conteuse à un auditoire. Dès le départ, elle a associé à cette recherche l'auteur **Louis-Dominique Lavigne** qui, lui, voyait dans la forme du conte une porte ouverte sur l'imaginaire, une façon allégorique d'interroger la "vraie vie" en faisant une place au merveilleux et à la poésie, tout en demeurant accessible à un large public. Une première version (dont il ne reste pratiquement plus rien dans l'état actuel du texte) a fait l'objet d'une lecture publique l'espace-laboratoire des DEUX MONDES, à Montréal, en mars 1991. Il s'agissait alors d'une histoire pleine de rebondissements tournant autour d'une rivalité entre deux vieilles femmes, chacune prétendant être plus vieille que l'autre. Au mois de mai suivant, c'est à Kinshasa, en Afrique, où elle s'était rendue à titre personnel participer aux Journées zaïroises du théâtre, que Monique Rioux utilise ce conte comme matériau de base pour des ateliers d'improvisation qu'elle animait là-bas — à sa surprise, on lui apprend que l'histoire ressemble à certaines légendes africaines ! Profitant ensuite d'une année sabbatique, en 1992, Monique Rioux rencontre des conteurs de la Côte Nord du Québec et des insulaires devant qui elle joue une nouvelle version du texte, un monologue mettant en scène une conteuse et plusieurs autres personnages. À l'automne 1992, la comédienne et l'auteur vont rejoindre chez lui le metteur en scène **João Brites** du Théâtre O'Bando, de Lisbonne, un ami des DEUX MONDES. Celui-ci permet à Monique Rioux de développer en improvisation certains personnages inspirés de légendes portugaises qui sont intégrés à l'histoire en devenir. La mer est incorporée à l'univers du conte. Au retour à Montréal, une présentation du travail est faite aux DEUX MONDES.

Textes publiés

Fort des versions précédentes et des avis exprimés par la compagnie, Louis-Dominique Lavigne écrit un nouveau scénario, en janvier 1993, où les questions de la mort et de l'immortalité sont mises en cause. *LES DEUX MONDES* propose au metteur en scène **Denis Marleau** de diriger un travail de vérification dramaturgique. Cet atelier se déroule en deux temps (février et août 1994). Jusqu'alors, Monique Rioux agissait comme seule interprète: une (ra)conteuse habitée par les voix de son imaginaire. On convient alors de faire appel à cinq comédiennes (**Micheline Bernard, Martine Julien, Marie Michaud, Danielle Panneton** et **Pascale Montpetit**) qui liront le texte, permettant ainsi à Monique Rioux de prendre un recul sans qu'elle ait cette fois à intervenir comme interprète.

Au terme de cet exercice des plus instructifs, l'auteur réécrit en partie et resserre le texte en fonction d'un spectacle devant être joué par une seule comédienne interprétant plusieurs personnages. Monique Rioux propose l'intégration d'une musicienne qui sera partie prenante de l'action et fait appel à **Silvy Grenier**. Elle approche également **Martine Beaulne** qui accepte de la diriger et, plus globalement, d'orchestrer la mise en scène de ce travail autour d'un texte que la compagnie estime être proche de sa version définitive. L'équipe est bientôt complétée et les concepteurs **Claude Goyette** (scénographie), **Jocelyn Proulx** (lumières), **Caroline Poirier** (costumes), puis **Michel Robidoux** (sonorisateur), constituent les créateurs de l'univers scénique de *Rosemonde*.

La version définitive de la pièce a été créée à Montréal, en mai 1996, lors de la tenue de la 4^e édition du festival Les Coups de Théâtre.

Paroles (avec Daniel Meilleur et le Théâtre de la Marmaille) VLB Éditeur, 1994

Louis-Dominique Lavigne, auteur

Formé comme comédien, Louis-Dominique Lavigne a œuvré au théâtre à titre de comédien, animateur, dramaturge, metteur en scène, et à la télévision comme scénariste, mais c'est davantage en tant qu'auteur qu'il s'est imposé sur les scènes au cours des dernières années. Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique, à Montréal, en 1975, Louis-Dominique Lavigne s'est par ailleurs impliqué en tant qu'administrateur dans plusieurs compagnies théâtrales (tel le Théâtre Parminou, dont il est cofondateur, et le Théâtre de Quartier où il est codirecteur artistique) et dans plusieurs organismes (le Centre des auteurs dramatiques, le Conseil québécois du théâtre, le Conseil supérieur de la formation en art dramatique). Il a écrit plusieurs scénarios pour la télévision (notamment pour les séries *Robin et Stella* et *Samedi de rire*). Auteur ou co-auteur de plus d'une trentaine de pièces de théâtre (dont *Où est-ce qu'elle est ma gang?* [1982] créée par le Théâtre Petit à Petit et *le Sous-sol des anges* [1984] créée par le Théâtre de Carton), il a écrit plusieurs pièces pour le Théâtre de Quartier dont : *Les Purs* [1985], *la Peau de l'autre* [1989] et *les Petits orteils* [1991], ce dernier texte lui ayant valu l'année suivante le Prix du Gouverneur général du Canada. La première collaboration de Louis-Dominique Lavigne avec LES DEUX MONDES remonte à 1977, alors qu'il co-signait l'écriture de (et jouait dans) *la Vie à trois étages*, spectacle commandé par la Nouvelle Compagnie théâtrale au Théâtre de la Marmaille (l'ancienne dénomination des DEUX MONDES) pour l'inauguration du Théâtre Denise-Pelletier, à Montréal. En 1988, il est co-auteur et metteur en scène avec Monique Rioux de *Parasols*, spectacle qui témoignait, sur le mode allégorique, de l'oppression à laquelle sont soumis les populations d'Amérique Centrale, ainsi qu'avaient pu le constater les codirecteurs de la compagnie lors d'un séjour au Honduras, l'année précédente.

Pièces publiées :

As-tu peur des voleurs ?, Éditions L'Intrinsèque, 1977.

On est capable, Éditions Québec/Amérique, collection Jeunes Publics, 1981.

Où est-ce qu'elle est ma gang ?, Éditions Québec/Amérique, collection Jeunes Publics, 1984.

Le Sous-sol des anges, VLB Éditeur, 1989.

La Grande Visite, dans *20 ans*, VLB Éditeur/Cead, 1985.

Tu peux toujours danser, VLB Éditeur, 1991.

Les Petits Orteils, VLB Éditeur, 1991.

Lison, VLB Éditeur, 1996

Pièces en collaboration publiées :

La Vie à trois étages (avec Gilbert David, Odette Gagnon, Jeanne Leroux, Daniel Meilleur, France Mercille, Monique Rioux et le Théâtre de la Marmaille), VLB Éditeur, 1980.

Tout l'monde s'endette (avec Lise Gionet, Pierre Rousseau et le Théâtre de Quartier), revue *Offensives*, 1978.

Un jeu d'enfants (avec Gilbert Dupuis, Lise Gionet, Jean-Guy Leduc et le Théâtre de Quartier), Éditions Québec/Amérique, collection Jeunes Publics, 1980.

Qui a raison ? (avec Richard Gendron, Lise Gionet, Jean-Guy Leduc et le Théâtre de Quartier), Éditions coopératives de la Mêlée, 1984

Sortie de secours (avec Louise Bombardier, Marie-France Bruyère, François Camirand, Normand Canac-Marquis, René Richard Cyr, Jasmine Dubé, David Lonergan, Claude Poissant et le Théâtre Petit à Petit), VLB Éditeur, 1987.

Parasols (avec Daniel Meilleur et le Théâtre de la Marmaille) VLB Éditeur, 1988.

Rosemonde

Une production de la compagnie de théâtre LES DEUX MONDES
en coproduction avec le festival Les Coups de Théâtre

Idéation : **Monique Rioux**

Mise en scène : **Martine Beaulne**

Composition musicale : **Silvy Grenier**

Scénographie : **Claude Goyette**

Lumière : **Jocelyn Proulx**

Direction de production : **Alain Rouillier**

Texte: **Louis-Dominique Lavigne**

Conseiller dramaturgique : **Gilbert David**

Traitement sonore : **Michel Robidoux**

Costumes : **Caroline Poirier**

Manipulation de l'éclairage : **Nancy Longchamp**

Direction technique : **Serge Caron**

Avec **Monique Rioux** (Rosemonde et les Villageois)
et **Silvy Grenier** (la Mer, la Mort et... la musicienne)

REMERCIEMENTS

À différents moments du projet *Rosemonde*, plusieurs personnes ont apporté leurs avis ou participé à une étape du travail. LES DEUX MONDES tient à remercier de leur amical concours:

Jean-Luc Bastien, Micheline Bernard, João Brites, Martine Julien, Jacques Languirand,
Paul Lefebvre, Denis Marleau, Marie Michaud, Pascale Montpetit, Diane Pavlovic,
Pol Pelletier, Danielle Panneton, et Colette Tougas.

LE TEXTE DE ROSEMONDE EST PUBLIÉ CHEZ LANCTÔT ÉDITEUR



La représentation du **mardi 5 mai** sera suivie de
la présentation des travaux des étudiants
du groupe 07 de secondaire 3
(cours de français de M. Jean Désormeaux)
de la Polyvalente Père-Marquette
réalisés à la suite d'ateliers d'art dramatique dirigés par Monique Rioux
et d'ateliers de musique dirigés par Silvy Grenier
à partir de l'univers de *Rosemonde*.

Les travaux des étudiants d'arts plastiques
des groupes 02, 03, 04, 05 de secondaire 2,
sous la direction de Mme Solange Courval,
effectués à partir de l'univers de *Rosemonde*
sont exposés dans le hall du théâtre
durant toute la durée des représentations.

Les photos exposées dans le hall sont de Sébastien Girard.

Monique Rioux, comédienne

Diplômée de l'École nationale de théâtre en 1964, Monique Rioux n'a cessé d'exercer son métier, soit à titre de comédienne, de metteuse en scène, d'auteure ou de professeure, et de codirectrice artistique. De 1965 à 1971, elle participe à plusieurs séries pour enfants à la télévision de Radio-Canada (*Maigrichon et Gras Double*, *Bidule de Tarmacadam*, etc.). De 1969 à 1971, elle codirige le Théâtre du Même Nom (TMN), dont elle est l'une des cofondatrices et elle joue dans plusieurs des créations de la compagnie (dont *Les Enfants de Chénier dans un autre spectacle d'adieu* [1969] et *Si Aurore m'était contée deux fois* [1970]). En 1972, elle développe une méthode d'atelier d'écriture dans le but de créer des textes dramatiques à partir des enfants, et deviendra une spécialiste réputée de l'expression dramatique.

En 1973, elle est de l'équipe des fondateurs des DEUX MONDES avec Daniel Meilleur et France Mercille. Elle assume, depuis, la codirection artistique de la compagnie et elle participera à la plupart des créations de cette dernière (dont *la Vie à trois étages* [1977], *Pleurer pour rire* [1980], *L'Umiak* [1982], qui fait suite au séjour de la compagnie chez le peuple Inuit du Grand nord québécois et qui conviait enfants, parents et grands-parents à une fable sur la survie inspirée de légendes Inuit, *Clairière* [1987] un projet de théâtre pour voyants et non-voyants dont elle est l'instigatrice et *Terre promise / Terra promessa* [1989]. La diffusion internationale des DEUX MONDES lui a permis de jouer dans une vingtaine de pays, sur les cinq continents.

En 1988, Monique Rioux s'est vue attribuer le **Prix Victor-Morin**, décerné annuellement par la Société Saint-Jean-Baptiste, pour souligner son apport exceptionnel aux arts d'interprétation du Québec.

Silvy Grenier, compositrice et musicienne

Diplômée du Conservatoire de musique de Québec, en 1972, Silvy Grenier a mis à profit, depuis, ses talents de compositrice, comédienne, directrice musicale et chanteuse, qu'elle exploite, parfois simultanément, que ce soit à la scène ou à la télévision.

Musicienne polyvalente devenue comédienne après plusieurs années de collaboration avec des compagnies de théâtre gestuel, elle lie désormais les deux fonctions comme on l'a vu, entre autres, dans *Li jus de Robin et Marion*, et *la Mort des rois* avec la troupe Omnibus. Membre fondatrice de l'Ensemble Anonymus, avec qui elle s'est produite de 1978 à 1987, elle a également joué avec le groupe Tuyu. Au cours des dernières saisons, on l'a vue ou entendue dans *Pierre ou la Consolation* (à la Place des Arts) et *Measure for Measure* (au Théâtre 1774), *l'Abdication* (au Quat'Sous). Collaboratrice régulière de la metteuse en scène Martine Beaulne, Silvy Grenier a composé la musique de *la Locandiera* et de *la Mégère apprivoisée* (au Théâtre du Nouveau Monde) et a même, à cet effet, inventé de toutes pièces de nouveaux instruments. *La Locandiera* lui a mérité le prix Gascon-Roux pour la Meilleure conception sonore 1993-1994. Sa composition musicale pour *Rosemonde* lui a valu d'être mise en nomination, en 1996, aux prix des Masques décernés par l'Académie québécoise du théâtre. Pour le cinéma, elle a effectué des recherches musicales pour les téléseries *Miséricorde* et *Ces enfants d'ailleurs*.

Monique Rioux, comédienne

Diplômée de l'École nationale de théâtre en 1968, Monique Rioux a passé l'essentiel de sa carrière aux spectacles de théâtre au Québec et à l'étranger. Elle a travaillé avec plusieurs compagnies de théâtre, dont le Théâtre Parminou, et a participé à de nombreuses créations. Elle a également enseigné le théâtre à l'Université de Montréal et à l'Université de Québec à Montréal.

Martine Beaulne, metteure en scène

Diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Montréal, en 1975, Martine Beaulne mène, depuis, une carrière de comédienne, de professeure et de metteure en scène. Dès sa sortie du Conservatoire, Martine Beaulne poursuivait sa formation à l'étranger: stage de commedia dell'arte avec Giovanni Poli, séjours répétés à Tokyo pour y étudier le Nô moderne et le Buto, stage à l'Odin Teatret d'Eugenio Barba.

Elle a travaillé comme comédienne à la radio et à la télévision (notamment dans la série *Watatatow*, depuis 1992) et, depuis 1986, elle enseigne le théâtre, principalement à l'Université du Québec à Montréal. Elle a œuvré avec plusieurs compagnies québécoises de création (dont, durant plusieurs années, le Théâtre Parminou), ou de répertoire sous la direction de, notamment, Guillermo de Andrea, Marie Laberge, Clément Cazalais, Jean-Pierre Ronfard et Robert Lepage. De 1989 à 1991, elle participe à la Ligue Nationale d'Improvisation (L.N.I.) pour l'équipe des Verts.

En 1990, Martine Beaulne aborde la mise en scène avec un opéra pour enfants de Vincent Beaulne, *Clair de Ville* (Productions le Pipeau), bientôt suivi de *l'Arbre des Tropiques* de Mishima (à la Veillée). Elle acquiert rapidement une place de premier plan dans le paysage théâtral québécois. Parmi ses mises en scène marquantes, citons *Les Cinq Nô modernes* (au Centre National des Arts, puis au Rideau Vert), *Marina ou le Dernier rose aux joues* et *Ogre* (Théâtre d'Aujourd'hui), *Gilmore, que vaut la vie d'un homme ?* et *La jeune fille et la mort* (Les Gens d'en bas), *les Années* et *Une tache sur la lune* (Quat'Sous), *la Locandiera* et *la Mégère apprivoisée* (Théâtre du Nouveau Monde), *Albertine en cinq temps* (Espace GO) et *Jacques et son maître* (Les Gens d'en bas).

En plusieurs occasions boursière du Conseil des Arts du Canada ou du ministère des Affaires culturelles du Québec, ses travaux de recherche l'ont amenée en Italie, en France, au Danemark, en Afrique, au Japon et en Inde.

Rosemonde constitue sa première collaboration avec LES DEUX MONDES.

LES DEUX MONDES

7285 rue Chabot, Montréal (Québec) H2E 2K7
Tél.: (514) 593-4417 Fax: (514) 593-6329

Codirection artistique : Monique Rioux, Daniel Meilleur, Michel Robidoux
Direction générale : Pierre MacDuff Direction de tournée : Marcelle Duguay
Adjointe à la direction : Francine Séguin Administration : Pierrette Carey et Katia Chénier

Pour ses activités régulières et ses projets spéciaux,
LES DEUX MONDES reçoit l'aide des instances publiques suivantes, qui sont ici remerciées :
Conseil des arts et des lettres du Québec
Conseil des Arts du Canada
Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal
Ministère de la Culture et des Communications du Québec
Ministère des Relations internationales du Québec
Patrimoine Canada
Ministère des Affaires étrangères du Canada
Conseil régional de développement de l'Île de Montréal
Ville de Montréal

La présentation du spectacle *Rosemonde*
s'inscrit dans un projet spécial
de développement de public rendu possible
grâce au Conseil des arts et des lettres du Québec

